

Ο περί της Σύμβασης περί των Χώρων Ενδιαίτησης των Πληρωμάτων στα Πλοία (Κυρωτικός) και περί Συναφών Θεμάτων Νόμος του 1995 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 14(ΙΙΙ) του 1995

ΝΟΜΟΣ ΠΕΡΙ ΚΥΡΩΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ  
ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΑΡ. 92 ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΕΝΔΙΑΙΤΗΣΗΣ  
ΤΩΝ ΠΛΗΡΩΜΑΤΩΝ ΣΤΑ ΠΛΟΙΑ (ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΗ)  
ΤΟΥ 1949 ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΣΥΝΑΦΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης περί των Χώρων Ενδιαίτησης των Πληρωμάτων στα Πλοία (Κυρωτικός) και περί Συναφών Θεμάτων Νόμος του 1995. Συνοπτικός  
τίτλος.

2.-(1) Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια— Ερμηνεία.

“Κανονισμοί” σημαίνει Κανονισμούς που εκδίδονται δυνάμει του άρθρου 11.

“πλοιοκτήτης” σημαίνει τον εγγεγραμμένο ιδιοκτήτη και το ναυλωτή γυμνού πλοίου δυνάμει των περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Νηολόγησις, Πώλησις και Υποθήκευσις Πλοίων) Νόμων του 1963 μέχρι το 1987, και περιλαμβάνει τον εργοδότη του ναυτικού αν αυτός είναι άλλος από τον εγγεγραμμένο ιδιοκτήτη ή το ναυλωτή γυμνού πλοίου. 45 του 1963  
32 του 1965  
82 του 1968  
62 του 1973  
102 του 1973  
42 του 1979  
25 του 1980  
14 του 1982  
57 του 1986  
64 του 1987.

“ποντοπόρο πλοίο” σημαίνει το πλοίο που χρησιμοποιείται στη διεθνή ναυσιπλοΐα, εξαιρουμένων των πλοίων στα οποία η Σύμβαση δεν τυγχάνει εφαρμογής.

“Σύμβαση” σημαίνει τη Σύμβαση αρ. 92 της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας περί των Χώρων Ενδιαίτησης των Πληρωμάτων στα Πλοία (Αναθεωρημένη), η οποία έγινε στη Γενεύη στις 8 Ιουνίου 1949.

“Υπουργός” σημαίνει τον εκάστοτε Υπουργό Συγκοινωνιών και Έργων.

(2) Οι υπόλοιποι όροι που απαντούνται στον παρόντα Νόμο και που δεν ορίζονται διαφορετικά σ’ αυτόν, έχουν την ίδια έννοια που αποδίδεται αντίστοιχα σ’ αυτούς από τη Σύμβαση.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Σύμβαση της οποίας το αγγλικό κείμενο από το πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ αυτού. Κύρωση της  
Σύμβασης.  
Πίνακας  
Μέρος Ι  
Μέρος ΙΙ.

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίφασης μεταξύ των δύο αυτών κειμένων θα υπερισχύει το κείμενο του αγγλικού πρωτοτύπου.

4. Αρμόδια Αρχή για την εφαρμογή των διατάξεων της Σύμβασης, του παρόντος Νόμου και των δυνάμει αυτού εκδιδόμενων Κανονισμών, είναι ο Υπουργός Συγκοινωνιών και Έργων και οι ειδικά εξουσιοδοτημένοι από τον Υπουργό. Αρμόδια  
Αρχή.

5. Οι διατάξεις της Σύμβασης, του παρόντος Νόμου και των δυνάμει αυτού εκδιδόμενων Κανονισμών εφαρμόζονται σε όλα τα κυπριακά Πεδίο  
εφαρμογής.

ποντοπόρα πλοία οπουδήποτε αυτά βρίσκονται και σε όλα τα αλλοδαπά ποντοπόρα πλοία που προσεγγίζουν κυπριακά λιμάνια.

Απαγόρευση  
απόπλου.

6. -(1) Από της έναρξης της ισχύος του παρόντος Νόμου, απαγορεύεται ο απόπλους οποιουδήποτε κυπριακού ποντοπόρου πλοίου απ' οποιοδήποτε κυπριακό ή αλλοδαπό λιμάνι, καθώς και ο απόπλους οποιουδήποτε αλλοδαπού ποντοπόρου πλοίου από κυπριακό λιμάνι, εφόσο δεν πληρούν τους όρους της σύμβασης, του παρόντος Νόμου και των δυνάμει αυτού εκδιδόμενων Κανονισμών.

(2) Αν κατά την επιθεώρηση πλοίου η Αρμόδια Αρχή διαπιστώσει παράβαση των προνοιών της Σύμβασης, του παρόντος Νόμου και των δυνάμει αυτού εκδιδόμενων Κανονισμών, αυτή προβαίνει σε βεβαίωση της παράβασης, συντάσσει σχετική έκθεση, καλεί τον πλοίαρχο σε απολογία και απαγορεύει τον απόπλου του πλοίου μέχρις ότου αποκατασταθεί η παράβαση και, εφόσο συντρέχει περίπτωση, καταβληθεί η χρηματική ποινή κατά τα οριζόμενα στο επόμενο άρθρο.

(3) Τα έξοδα επιθεώρησης του πλοίου για βεβαίωση της αποκατάστασης της παράβασης βαρύνουν το πλοίο και καταβάλλονται προ της άρσης της απαγόρευσης του απόπλου.

Παραβάσεις  
και κυρώσεις.

7.-(1) Παράβαση των προνοιών της Σύμβασης, του παρόντος Νόμου, και των δυνάμει αυτού εκδιδόμενων Κανονισμών τιμωρείται, ανεξάρτητα αν συντρέχει περίπτωση ποινικής ή πειθαρχικής ευθύνης δυνάμει άλλης νομικής διάταξης, με χρηματική ποινή από εκατόν μέχρι πέντε χιλιάδες (5000) λίρες, ανάλογα με τη βαρύτητα της παράβασης.

(2) Η χρηματική ποινή επιβάλλεται στον πλοιοκτήτη ή στον πλοίαρχο, με αιτιολογημένη απόφαση της Αρμόδιας Αρχής που βεβαιώνει την παράβαση. Το ύψος της κατά περίπτωση επιβαλλόμενης ποινής θα καθορίζεται ενδεικτικά σε οδηγίες του Υπουργού στις οποίες θα περιέχονται οι βασικές παραβάσεις μαζί με τις αναλογούσες χρηματικές ποινές, χωρίς τούτο να περιορίζει, μέσα στα πλαίσια των οδηγιών, τη διακριτική ευχέρεια της αρμόδιας αρχής, που βεβαιώνει τη συγκεκριμένη παράβαση, να αποφασίζει ελεύθερα με βάση τα κατά περίπτωση πραγματικά περιστατικά.

(3) Η αρμόδια αρχή κοινοποιεί στον πλοίαρχο την περί επιβολής χρηματικής ποινής απόφασή της και δεν επιτρέπει άρση της κατά το προηγούμενο άρθρο απαγόρευσης απόπλου, μέχρις ότου καταβληθεί η χρηματική ποινή ή κατατεθεί τραπεζική εγγύηση ίσου ποσού, αναγνωρισμένης τράπεζας και με όρους που να ικανοποιούν την Αρμόδια Αρχή.

(4) Κατά της απόφασης περί επιβολής χρηματικής ποινής επιτρέπεται η άσκηση προσφυγής ενώπιον του Υπουργού. Η προσφυγή ενώπιον του Υπουργού ασκείται μέσα σε προθεσμία τριάντα ημερών από την κοινοποίηση της απόφασης, προκειμένου περί παράβασης που βεβαιώνεται σε λιμάνι της Δημοκρατίας, ή εξήντα ημερών, προκειμένου περί παράβασης που βεβαιώνεται σε λιμάνι της αλλοδαπής.

(5) Η κατά το προηγούμενο εδάφιο (4) προσφυγή δεν αναστέλλει την εκτέλεση της απόφασης.

(6) Το ποσό της χρηματικής ποινής ή η τραπεζική εγγύηση καταπίπτει και περιέρχεται οριστικά στη Δημοκρατία αν περάσει άπρακτη η προς άσκηση προσφυγής ενώπιον του Ανώτατου Δικαστηρίου προθεσμία των εβδομήντα πέντε ημερών από την κοινοποίηση της απόφασης για την επιβολή της χρηματικής ποινής ή, σε περίπτωση που κατά το εδάφιο (4) ασκείται προσφυγή ενώπιον του Υπουργού, από την κοινοποίηση της επί της προσφυγής απόφασης του Υπουργού.

8.—(1) Διαπράττει αδίκημα, τιμωρούμενο με φυλάκιση μέχρι δύο ετών, ή με χρηματική ποινή μέχρι πέντε χιλιάδων λιρών, ή και με τις δύο αυτές ποινές, ο πλοίαρχος που επιχειρεί τον απόπλου του πλοίου κατά παράβαση απαγόρευσης απόπλου που επεβλήθη στο πλοίο σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Νόμου.

Ποινικό  
αδίκημα.

(2) Το ίδιο πιο πάνω αδίκημα διαπράττει ο πλοιοκτήτης, ή οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο το οποίο εν γνώσει της απαγόρευσης, συμπράττει ή συντρέχει στην τέλεση του κατά το εδάφιο (1) αδικήματος.

9. Σε περίπτωση παράλειψης πληρωμής της κατά το άρθρο 7 επιβαλλόμενης χρηματικής ποινής, η αρμόδια αρχή λαμβάνει δικαστικά μέτρα και εισπράττει το οφειλόμενο ποσό ως αστικό χρέος οφειλόμενο προς τη Δημοκρατία.

Λήψη  
δικαστικών  
μέτρων προς  
είσπραξη της  
χρηματικής  
ποινής.

10. Ανεξάρτητα από τις πρόνοιες οποιουδήποτε άλλου Νόμου, η κατά τα άρθρα 7 και 8 επιβαλλόμενη χρηματική ποινή συνιστά επιβάρυνση επί του πλοίου σε σχέση με το οποίο διαπράχθηκε το αδίκημα ή, ανάλογα με την περίπτωση, διαπιστώθηκε η παράβαση, η οποία ικανοποιείται κατά προτίμηση έναντι των άλλων δανειστών, έπεται όμως κατά τάξη της τελευταίας υποθήκης.

Χρηματική  
ποινή,  
επιβάρυνση  
επί του  
πλοίου.

11.—(1) Το Υπουργικό Συμβούλιο έχει εξουσία να εκδίδει Κανονισμούς δημοσιευόμενους στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας για την καλύτερη εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος Νόμου και της Σύμβασης.

Εκδοση  
Κανονισμών.

(2) Ειδικότερα και χωρίς να επηρεάζεται η γενικότητα του εδαφίου (1), οι Κανονισμοί μπορούν να προνοούν μεταξύ άλλων—

- (α) Για τη διαδικασία υποβολής παραπόνων στην Αρμόδια Αρχή,
- (β) για την ελάχιστη ποσότητα πόσιμοι νερού που θα χορηγείται κατά άτομο ημερησίως,
- (γ) για την κατανομή αποχωρητηρίων κατά κατηγορία ναυτικών,
- (δ) για τον τρόπο γνωστοποίησης των σχετικών διατάξεων σε όλα τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα.

(3) Οι κατά τον παρόντα Νόμο εκδιδόμενοι Κανονισμοί κατατίθενται στη Βουλή των Αντιπροσώπων, η οποία έχει εξουσία προς έγκριση ή απόρριψή τους μέσα σε προθεσμία εξήντα ημερών από την κατάθεσή τους. Αν η Βουλή των Αντιπροσώπων εγκρίνει τους Κανονισμούς ή η προθεσμία των εξήντα ημερών παρέλθει άπρακτη, οι Κανονισμοί δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας και τίθενται σε ισχύ από την ημέρα της δημοσίευσής τους.

12. Ο παρών Νόμος τίθεται σε εφαρμογή μετά πάροδο έξι μηνών από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας.

Εναρξη  
ισχύος.

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(Αρθρο 3)  
ΜΕΡΟΣ Ι  
INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE

CONVENTION No. 92

Convention concerning Crew Accommodation on Board Ship  
(Revised 1949)<sup>1</sup>

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Thirty-second session on 8 June, 1949, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to the partial revision of the Accommodation of Crews Convention, 1946, adopted by the Conference at its Twenty-eighth Session, which is included in the twelfth item on the agenda of the session, and

Considering that these proposals must take the form of an International Convention,

adopts this eighteenth day of June of the year one thousand nine hundred and forty-nine the following Convention, which may be cited as the Accommodation of Crews Convention (Revised), 1949:

PART I – GENERAL PROVISIONS

Article 1

1. This Convention applies to every sea-going mechanically propelled vessel, whether publicly or privately owned, which is engaged in the transport of cargo or passengers for the purpose of trade and is registered in a territory for which this Convention is in force.

2. National laws or regulations shall determine when vessels are to be regarded as sea-going vessels for the purpose of this Convention.

3. This Convention does not apply to—

- (a) Vessels of less than 500 tons;
- (b) vessels primarily propelled by sail but having auxiliary engines;
- (c) vessels engaged in fishing or in whaling or in similar pursuits;
- (d) tugs.

4. Provided that the Convention shall be applied where reasonable and practicable to—

- (a) Vessels between 200 and 500 tons; and
- (b) the accommodation of persons engaged in usual sea-going routine in vessels engaged in whaling or in similar pursuits.

---

<sup>1</sup> Date of coming into force: 29 January, 1953.

5. Provided also that any of the requirements contained in Part III of this Convention may be varied in the case of any ship if the competent authority is satisfied, after consultation with the organisations of shipowners and/or the shipowners and with the bona fide trade unions of seafarers, that the variations to be made provide corresponding advantages as a result of which the over-all conditions are not less favourable than those which would result from the full application of the provisions of the Convention; particulars of all such variations shall be communicated by the Member to the Director-General of the International Labour Office, who shall notify the Members of the International Labour Organisation.

#### Article 2

In this Convention—

- (a) The term “ship” means a vessel to which the Convention applies;
- (b) the term “tons” means gross register tons;
- (c) the term “passenger ship” means a ship in respect of which there is in force either (i) a safety certificate issued in accordance with the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea for the time being in force or (ii) a passenger certificate;
- (d) the term “officer” means a person other than a master ranked as an officer by national laws or regulations, or, in the absence of any relevant laws or regulations, by collective agreement or custom;
- (e) the term “rating” means a member of the crew other than an officer;
- (f) the term “petty officer” means a rating serving in a supervisory position or position of special responsibility who is classed as petty officer by national laws or regulations, or, in the absence of any relevant laws or regulations, by collective agreement or custom;
- (g) the term “crew accommodation” includes such sleeping rooms, mess rooms, sanitary accommodation, hospital accommodation and recreation accommodation as are provided for the use of the crew;
- (h) the term “prescribed” means prescribed by national laws or regulations or by the competent authority;
- (i) the term “approved” means approved by the competent authority;
- (j) the term “re-registered” means re-registered on the occasion of a simultaneous change in the territory of registration and ownership of the vessel.

#### Article 3

1. Each Member for which this Convention is in force undertakes to maintain in force laws or regulations which ensure the application of the provisions of Parts II, III and IV of this Convention.

2. The laws or regulations shall—

- (a) Require the competent authority to bring them to the notice of all persons concerned;